

Tạp chí thông tin đời sống KOMAKI

5
2023

- P1** ●KIA Mời đăng ký tham gia tiệc giao lưu
●KIA Bạn có muốn bắt đầu hoạt động tình nguyện không?
- P2** ●Lịch khám sức khỏe mẹ con, v.v.
- P3** ●Hãy tiêm phòng định kỳ trong năm tài khóa 2023 (cho tới ngày 31 tháng 3 năm 2024)
●Ngày 31 tháng 5 là ngày thế giới cấm hút thuốc
●Hạn nộp tiền thuế tiếp theo là ngày 31 tháng 5 (thứ Tư).
- P4・5** ●Nội dung ngân sách ban đầu năm tài chính 2023
- P6** ●KIA Khóa học tiếng Bồ Đào Nha (nhập môn)
●KIA Khóa học tiếng Trung (nhập môn)
●KIA Khóa học về hiểu biết quốc tế lần thứ 74
- P7** ●KIA Giao lưu quốc tế qua các món ăn
●KIA Lớp học tiếng Nhật kỳ thứ 1
●KIA Nhóm trải nghiệm tiếng Nhật NAKAMA
- P8** ●Bạn có muốn học lớp chữ Hán không?
●Về việc tư vấn lưu trú
●Có nhân viên tư vấn tiếng Việt!



Mời đăng ký tham gia tiệc giao lưu

Bạn có muốn vừa ăn uống vừa giao lưu
thoải mái với người đến từ nhiều nước
khác nhau không?

- Ngày giờ** Ngày 14 tháng 5 (Chủ Nhật) 12:30 ~ 14:00 (dự kiến)
- Địa điểm** Tầng 2 Giảng đường nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki
- Đối tượng** Người muốn giao lưu với những người đến từ nhiều nước khác nhau. Người thích vui vẻ.
- Số người quy định** 30 người (Người không phải là hội viên KIA xin vui lòng đặt hẹn trước.)
*Tờ rơi sẽ được gửi tới người là hội viên KIA.
Vui lòng xem tờ rơi đó.
- Chi phí** 1.000 yên, người từ học sinh trung học cơ sở trở xuống là 500 yên (Hội viên KIA là 0 yên)
- Đăng ký** Từ ngày 2 tháng 5 (thứ Ba) ~ ngày 13 tháng 5 (thứ Bảy)
Vui lòng mang theo tiền đến Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA).



Bạn có muốn bắt đầu hoạt động tình nguyện không?

Mời đăng ký tham gia buổi giải thích về tình nguyện

- Ngày giờ** Ngày 27 tháng 5 (thứ Bảy)
13:30 ~ 14:30
- Địa điểm** Phòng chessroom tầng 4 nhà văn hóa công cộng thành phố
- Đối tượng** Người thích giao lưu vui vẻ cùng người tới từ các nước khác.
- Chi phí** 0 yên
- Đăng ký** Qua điện thoại, email, FAX.



Nơi liên hệ Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396
E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp Tầng 4 Nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki, 2-107, Komaki, Komaki
*9:00 ~ 17:00 (Nghỉ vào thời gian từ 12:00 ~ 13:00, Chủ Nhật, thứ Hai và ngày Lễ)

Lịch khám sức khỏe mẹ con, v.v...

*Vi để phòng ngừa không lây nhiễm rộng vi-rút corona chủng mới, nên lịch dự kiến có thể sẽ thay đổi.

Phân loại	Ngày tháng	Địa điểm	Thời gian tiếp nhận	Đối tượng, nội dung, đăng ký, v.v...
Khám sức khỏe cho trẻ 4 tháng tuổi - Khám sức khỏe nha khoa dành cho mẹ	Ngày 9 tháng 5 (thứ Ba)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 13:55	Trẻ sinh từ ngày 1 tháng 1 ~ ngày 8 tháng 1 năm 2023
	Ngày 16 tháng 5 (thứ Ba)			Trẻ sinh từ ngày 9 tháng 1 ~ ngày 16 tháng 1 năm 2023
	Ngày 23 tháng 5 (thứ Ba)			Trẻ sinh từ ngày 17 tháng 1 ~ ngày 24 tháng 1 năm 2023
	Ngày 30 tháng 5 (thứ Ba)			Trẻ sinh từ ngày 25 tháng 1 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2023
Khám sức khỏe cho trẻ 1 tuổi 6 tháng	Ngày 12 tháng 5 (thứ Sáu)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 14:15	Trẻ sinh từ ngày 1 tháng 11 ~ ngày 10 tháng 11 năm 2021
	Ngày 19 tháng 5 (thứ Sáu)			Trẻ sinh từ ngày 11 tháng 11 ~ ngày 20 tháng 11 năm 2021
	Ngày 26 tháng 5 (thứ Sáu)			Trẻ sinh từ ngày 21 tháng 11 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2021
Khám sức khỏe nha khoa cho trẻ 2 tuổi 3 tháng	Ngày 11 tháng 5 (thứ Năm)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	9:00 ~ 10:10	Trẻ sinh từ ngày 1 tháng 2 ~ ngày 15 tháng 2 năm 2021
	Ngày 25 tháng 5 (thứ Năm)			Trẻ sinh từ ngày 16 tháng 2 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2021
Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi	Ngày 10 tháng 5 (thứ Tư)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 14:15	Trẻ sinh từ ngày 1 tháng 5 ~ ngày 10 tháng 5 năm 2020
	Ngày 17 tháng 5 (thứ Tư)			Trẻ sinh từ ngày 11 tháng 5 ~ ngày 20 tháng 5 năm 2020
	Ngày 24 tháng 5 (thứ Tư)			Trẻ sinh từ ngày 21 tháng 5 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2020

*Những người thuộc diện khám sẽ được gửi thư trước, nên xin vui lòng kiểm tra thư để biết chi tiết thời gian tiếp nhận.

*Vui lòng đeo khẩu trang, và đừng quên mang theo sổ tay sức khỏe mẹ và bé, khăn tắm. *Các bạn nhất định hãy đi khám sức khỏe nhé.

Nếu bạn không sắp xếp được theo lịch, thì xin vui lòng hãy trao đổi với Trung tâm chăm sóc sức khỏe.

Lớp học ăn dặm (Lớp học ăn dặm thời kỳ đầu)	Ngày 10 tháng 5 (thứ Tư)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none">Đối tượng/ Các bậc cha mẹ có trẻ từ 4 tháng tuổi trở lên có thể cho trẻ cùng tham gia.Đồ mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), khăn tắm, nước trà, bút viếtChi phí/ 0 yênĐăng ký/ Trung tâm chăm sóc sức khỏe	Cần đặt hẹn trước
Lớp học ăn dặm (Lớp học ăn dặm thời kỳ sau)	Ngày 26 tháng 5 (thứ Sáu)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none">Đối tượng/ Các bậc cha mẹ có trẻ từ 9 tháng tuổi trở lên có thể cho trẻ cùng tham gia.Đồ mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), khăn tắm, nước trà, bút viếtChi phí/ 0 yênĐăng ký/ Trung tâm chăm sóc sức khỏe	Cần đặt hẹn trước
Tư vấn phòng ngừa sâu răng	Ngày 30 tháng 5 (thứ Ba)	Nhà thiếu nhi Komaki Minami Tel.0568-77-0454	10:00 ~ 11:15	<ul style="list-style-type: none">Đối tượng/ Trẻ sơ sinh (Đặc biệt khuyến khích với trẻ khoảng 1 tuổi)Nội dung/ Trao đổi, tư vấn các lo lắng, bất an về việc đánh răng, mọc răngĐồ vật mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), bàn chải đánh răng, khăn tắmChi phí/ 0 yênĐăng ký/ Nhà thiếu nhi Komaki Minami	Cần đặt hẹn trước
Thăm nhà trẻ sơ sinh	Nhân viên liên lạc chăm sóc sức khỏe hoặc cựu nhân viên liên lạc chăm sóc sức khỏe sẽ mang theo quà mừng mới sinh đến thăm các gia đình có trẻ sơ sinh từ 1 ~ khoảng 3 tháng tuổi. (Sẽ liên lạc qua điện thoại, v.v... trước để hỏi thời gian phù hợp)				
Cấp sổ tay sức khỏe mẹ và bé (Sổ tay sức khỏe mẹ con)	Từ thứ Hai ~ thứ Sáu (ngoại trừ ngày lễ, ngày nghỉ cuối, đầu năm)	Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio)	9:30 ~ 17:30	<ul style="list-style-type: none">Nội dung/ Chuyên viên chăm sóc sức khỏe, hộ sinh sẽ phát sổ tay sức khỏe mẹ và bé. Bạn hãy trao đổi với họ nếu có lo lắng hay bất an gì, v.v... trong lúc mang thaiĐồ vật mang theo/ Giấy thông báo mang thai hoặc phiếu chẩn đoán của bác sĩ, thẻ cư trú, thẻ mã số cá nhân, bản phô tô sổ ngân hàng để chuyển khoản của bản thân người có thai	
Tư vấn trao đổi về sữa mẹ	Ngày 1 tháng 5 (thứ Hai)	Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio)	13:00 ~ 16:00	<ul style="list-style-type: none">Chi phí/ 0 yênĐăng ký/ Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio) Điện thoại: 0568-71-8611	Cần đặt hẹn trước
	Ngày 9 tháng 5 (thứ Ba)		10:00 ~ 12:00		
	Ngày 15 tháng 5 (thứ Hai)		13:00 ~ 16:00		
	Ngày 23 tháng 5 (thứ Ba)		10:00 ~ 12:00		
Tư vấn chăm sóc trẻ – Mang thai – Tư vấn sức khỏe sản phụ	Ngày 12 tháng 5 (thứ Sáu)	Nhà thiếu nhi Shinooka Tel.0568-79-0690	10:00~11:15	<ul style="list-style-type: none">Nội dung/ Trao đổi, tư vấn các lo lắng, bất an về việc chăm sóc trẻ, đo chiều cao cân nặng, đo huyết áp, xét nghiệm nước tiểu (chỉ với người có nguyện vọng)Đăng ký/ Tại các nhà thiếu nhi	Cần đặt hẹn trước
	Ngày 18 tháng 5 (thứ Năm)	Nhà thiếu nhi Seibu Tel.0568-42-0205	13:30~14:45		
	Ngày 25 tháng 5 (thứ Năm)	Nhà thiếu nhi Kitasato Tel.0568-71-1183	10:00~11:15		
Thông báo trẻ sơ sinh nhẹ cân	Nếu trẻ sinh ra với cân nặng lúc sinh chưa tới 2.500g, thì hãy nộp giấy thông báo trẻ sơ sinh nhẹ cân. ●Nơi nộp giấy/ Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio) hoặc Phòng y tế bảo hiểm				
Hoạt động kỷ niệm đầu tiên	Phiếu điều tra sẽ được gửi tới các gia đình có trẻ sơ sinh khoảng 10 tháng tuổi. Hãy nộp phiếu điều tra trước kỳ hạn để được nhận quà tặng. ●Nơi nhận/ Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio) hoặc các Nhà thiếu nhi trong thành phố				

Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng hỏi tới nơi liên hệ ở phía dưới.

Nơi liên hệ

Trung tâm chăm sóc sức khỏe TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
 Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio)
 TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Hãy tiêm phòng định kỳ trong năm tài khóa 2023 (cho tới ngày 31 tháng 3 năm 2024)

Hãy tiêm phòng sớm khi (cơ thể) đang khỏe mạnh.

Những người sẽ tiêm chủng tại các cơ quan y tế (bệnh viện hoặc phòng khám) ở ngoài thành phố Komaki phải làm thủ tục trước tại Trung tâm chăm sóc sức khỏe.

Vắc xin hỗn hợp sởi – rubella Tiêm chủng định kỳ kỳ thứ 2

- **Đối tượng:** Trẻ sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2017 ~ ngày 1 tháng 4 năm 2018

*Phiếu kiểm tra y tế sơ bộ sẽ được gửi đi vào khoảng cuối tháng 5.

Vắc xin phế cầu cho người cao tuổi Tiêm chủng dự phòng

- **Đối tượng:** Những người từ nay về sau sẽ đạt độ tuổi như bên dưới, và những người mà cho đến nay chưa từng tiêm vắc xin phế cầu lần nào.

Người sẽ lên 65 tuổi (Người sinh ngày 2 tháng 4 năm 1958 ~ ngày 1 tháng 4 năm 1959)

*“Phiếu tiêm chủng” (bưu thiếp) đã được gửi đi vào tháng 4. Người cho đến hiện tại đã tiêm chủng vắc xin phế cầu rồi (bao gồm cả tiêm chủng mà đã tự trả toàn bộ số tiền) thì không phải là đối tượng tiêm chủng định kỳ.

Người sẽ lên 70 tuổi, 75 tuổi, 80 tuổi, 85 tuổi, 90 tuổi, 95 tuổi, 100 tuổi (thời điểm ngày 1 tháng 4 năm 2024)

*Người mà cho đến nay chưa từng tiêm loại vắc xin này lần nào xin vui lòng điện thoại tới Trung tâm chăm sóc sức khỏe. Chúng tôi sẽ gửi Phiếu tiêm chủng tới.

- Chi phí tiêm chủng là 2.000 yên (Người đang nhận trợ cấp xã hội, trước hết xin vui lòng lấy giấy chứng nhận đang nhận trợ cấp ở Phòng tổng vụ phúc lợi. Sau đó, hãy xuất trình giấy chứng nhận đang nhận trợ cấp và phiếu tiêm chủng cho cơ quan y tế.)

Về dự án tiêm chủng mở rộng của tỉnh Aichi

Có thể tiêm chủng định kỳ cho trẻ em, tiêm chủng định kỳ vắc xin phế cầu cho người cao tuổi ở bất kỳ thành phố nào trong tỉnh Aichi.

Vui lòng đến Trung tâm chăm sóc sức khỏe để nhận phiếu liên lạc rồi đi tiêm.

Ngày 31 tháng 5 là ngày thế giới cấm hút thuốc

Chúng tôi ủng hộ bạn bỏ thuốc lá để bảo vệ bạn, những người quan trọng, con cái của bạn khỏi khói thuốc. Để bỏ thuốc lá, bạn có thể đến bệnh viện, hoặc sử dụng thuốc. Ngoài ra, tuy 18 tuổi là thành người trưởng thành, nhưng cho đến 20 tuổi thì bạn không được hút thuốc.

Tuần lễ cấm hút thuốc từ ngày 31 tháng 5 đến ngày 6 tháng 6

Bạn có muốn thử bỏ hút thuốc lá từ hôm nay không?



Nơi liên hệ Trung tâm chăm sóc sức khỏe TEL.0568-75-6471

Hạn nộp tiền thuế tiếp theo là ngày 31 tháng 5 (thứ Tư)

Thuế xe ô tô hạng nhẹ (tất cả các kỳ)

Vui lòng nhanh chóng thanh toán!

Chuyển khoản rất tiện lợi, và giúp bạn không quên thanh toán. Những người nộp thuế qua chuyển khoản ngân hàng xin vui lòng xác nhận số dư tài khoản trước ngày đến hạn thanh toán. Bạn có thể nộp thuế (thanh toán) qua ứng dụng cho điện thoại thông minh “PayB”, “PayPay”, “LINEPay”.

*Người đang sử dụng dịch vụ chuyển khoản sẽ không sử dụng được dịch vụ nộp thuế (thanh toán) qua ứng dụng. Hãy xem trang chủ của từng ứng dụng để biết cách sử dụng.



Hãy trao đổi với Phòng thu thuế khi bạn bị giảm lương, hay không thể nộp tiền trước ngày quy định. Nếu quá ngày quy định, bạn sẽ phải thanh toán tiền phạt do nộp chậm (tiền nộp khi chậm thanh toán).

Với những người bận rộn vào ngày thường, không thể nộp thuế được thì ...

Có thể thanh toán tại quầy ở Tòa thị chính vào Chủ Nhật hàng tuần. (Ngoại trừ dịp nghỉ cuối và đầu năm)

① Bạn có thể trao đổi về cách thức nộp tiền thuế tại tầng 2 tòa nhà Honchousha Tòa thị chính. Bạn cũng có thể nộp tiền thuế tại đây.

Thời gian ▶ Ngày 14 tháng 5 (Chủ Nhật), ngày 28 tháng 5 (Chủ Nhật), 8:30 ~ 17:15

② Bạn có thể nộp tiền thuế tại tầng 1 tòa nhà Honchousha Tòa thị chính.

Thời gian ▶ Ngày 7 (Chủ Nhật), ngày 14 (Chủ Nhật), ngày 21 (Chủ Nhật), ngày 28 (Chủ Nhật), tháng 5 8:00 ~ 17:15

③ Phiếu nộp thuế có mã vạch thì có thể thanh toán được cả ở các cửa hàng tiện lợi.

*Tuy nhiên, chỉ trong thời hạn ghi trên phiếu nộp thuế.

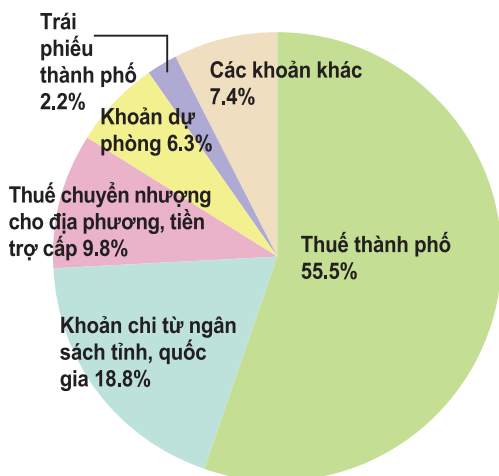
*Hướng dẫn về giấy chứng nhận.....Giấy chứng nhận nộp thuế có thể lấy tại Phòng thu thuế (tầng 2 (6)).

Giấy chứng nhận thu nhập chịu thuế có thể lấy tại Phòng thuế cư dân (tầng 2 (4)).

Nơi liên hệ Phòng thu thuế TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

Nội dung ngân sách ban đầu năm tài chính 2023

Kế toán tổng hợp là kế toán để tính toán và xử lý khoản thu ngân sách (số tiền thu vào) và khoản chi ngân sách (số tiền chi ra) ngoài phần kế toán đặc biệt. Khoản ngân sách ban đầu kế toán tổng hợp của năm tài chính 2023 (khoản tiền ngân sách trong kế toán tổng hợp) là 60,379 tỷ yên, tăng 1,904 tỷ yên so với ngân sách ban đầu của năm ngoái.

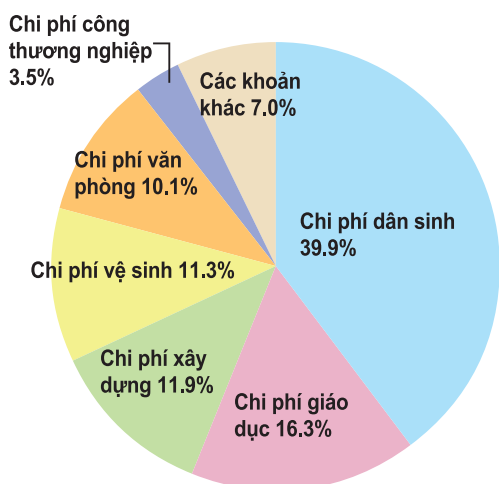


Thu ngân sách

Tổng thu ngân sách 60,379 tỷ yên

Giải thích từ ngữ

- **Thuế thành phố...**Thuế thị dân của cá nhân và công ty, v.v., thuế tài sản cố định tính trên đất đai, nhà cửa, v.v.
- **Khoản chi từ ngân sách tỉnh, quốc gia...**Khoản tiền nhận từ tỉnh, quốc gia
- **Thuế chuyển nhượng cho địa phương, tiền trợ cấp...**Khoản tiền nhận từ tỉnh, quốc gia
- **Khoản dự phòng...**Khoản tiền nhận từ quỹ của thành phố
- **Trái phiếu thành phố...**Khoản tiền vay từ ngân hàng

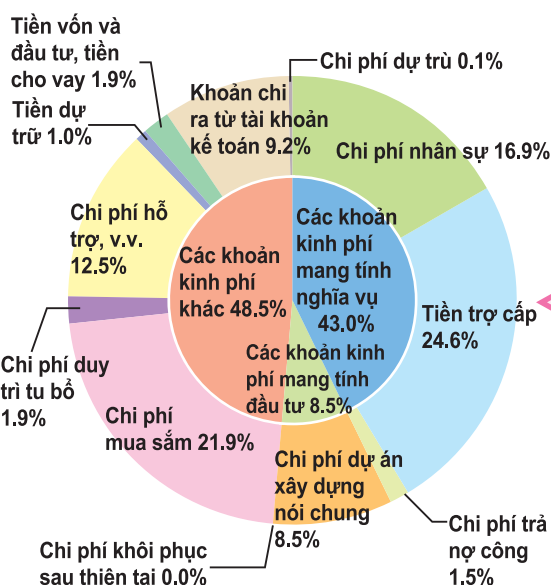


Chi ngân sách (phân theo mục đích)

Tổng chi ngân sách (phân theo mục đích) 60,379 tỷ yên

Giải thích từ ngữ

- **Chi phí dân sinh...**Khoản tiền sử dụng cho phúc lợi
- **Chi phí giáo dục...**Khoản tiền sử dụng trong giáo dục và văn hóa ở cấp tiểu, trung học
- **Chi phí xây dựng...**Khoản tiền sử dụng trong các công trình đường xá, sông ngòi
- **Chi phí vệ sinh...**Khoản tiền sử dụng trong dự phòng bệnh tật và xử lý rác
- **Chi phí văn phòng...**Khoản tiền sử dụng trong các việc văn phòng, v.v. của thành phố
- **Chi phí công thương nghiệp...**Khoản tiền sử dụng để hỗ trợ doanh nghiệp và các hoạt động lễ hội, v.v.



Chi ngân sách (phân theo tính chất)

Tổng chi ngân sách (phân theo tính chất) 60,379 tỷ yên

Giải thích từ ngữ

- **Chi phí nhân sự...**Tiền lương và trợ cấp cho cán bộ công nhân viên
- **Tiền trợ cấp...**Khoản tiền để hỗ trợ những người cần được bảo hộ sinh hoạt và phúc lợi trẻ em
- **Chi phí dự án xây dựng nói chung...**Khoản tiền để xây dựng đường xá, trường học, công viên, v.v.
- **Chi phí mua sắm...**Nhiều khoản tiền cần thiết để tiến hành công việc văn phòng
- **Các khoản kinh phí mang tính nghĩa vụ...**Khoản tiền mà thành phố bắt buộc phải chi trả như chi phí nhân sự, tiền trợ cấp, chi phí trả nợ công
- **Các khoản kinh phí mang tính đầu tư...**Khoản tiền sử dụng vào các công trình tồn tại lâu dài như cơ sở vật chất, trang thiết bị đường xá, v.v.

► Nếu ví ngân sách của thành phố Komaki với kế toán chi tiêu gia đình thì...

Vì thành phố Komaki có nhiều khoản thu, và nhiều loại khoản chi hơi khác với gia đình của chúng ta, nên không thể giống tất cả được. Chúng tôi đã làm thử sổ kế toán chi tiêu gia đình mỗi tháng xem sẽ ra sao nếu ví ngân sách của thành phố như khoản tài chính gia đình với mức lương 5 triệu yên mỗi 1 năm (đã bao gồm các khoản trợ cấp).

Thu nhập

	Nội dung	Số tiền
Lương tháng		417.000 yên (+18.000 yên)
Chi tiết	Lương cơ bản	Thuế thành phố 274.000 yên (+12.000 yên)
	Tổng các khoản trợ cấp	Thuế chuyển nhượng cho địa phương Khoản chi của tỉnh, quốc gia, v.v. 143.000 yên (+6.000 yên)
Thu nhập từ làm bán thời gian, v.v.	Phí sử dụng, lệ phí, các thu nhập khác, v.v.	35.000 yên (△2.000 yên)
Rút dần tiền tiết kiệm	Khoản dự phòng	31.000 yên (△4.000 yên)
Khoản vay từ ngân hàng	Trái phiếu thành phố	11.000 yên (+3.000 yên)
Tổng		494.000 yên (+15.000 yên)

Về lương tháng (tiền lương của mỗi tháng), tuy lương cơ bản và tổng các khoản trợ cấp đã tăng nhưng thu nhập từ làm bán thời gian, v.v. đã giảm.



Khoản chi

	Nội dung	Số tiền
Tiền ăn, v.v.	Chi phí nhân sự	84.000 yên (+1.000 yên)
Chi phí y tế, v.v.	Tiền trợ cấp	122.000 yên (+9.000 yên)
Tiền trả khoản vay	Chi phí trả nợ công	7.000 yên (△2.000 yên)
Tiền điện nước ga, v.v.	Chi phí mua sắm	108.000 yên (+6.000 yên)
Chi phí cải tạo, cơi nới nhà cửa	Kinh phí đầu tư Chi phí duy trì tu bổ	51.000 yên (△3.000 yên)
Tiền chu cấp cho con cái	Khoản chi ra từ khoản dự phòng	52.000 yên (+1.000 yên)
Các khoản khác	Chi phí hỗ trợ, v.v.	70.000 yên (+3.000 yên)
Tổng		494.000 yên (+15.000 yên)

Tuy phần chi phí cải tạo, cơi nới thêm nhà cửa, v.v. đã giảm nhưng chi phí y tế, v.v. đã tăng lên, nên tổng số tiền đã tăng lên so với năm trước.



*Phần trong () là biểu thị đã tăng, hay giảm so với ngân sách ban đầu của năm tài chính trước.

Nơi liên hệ Phòng tài chính TEL.0568-76-1190



Khóa học tiếng Bồ Đào Nha (nhập môn)

Bạn có muốn học tiếng

Bồ Đào Nha từ đâu không?

Ngày giờ Từ ngày 3 tháng 6 (thứ Bảy) ~ ngày 5 tháng 8 (thứ Bảy)

13:00 ~ 15:00 Tổng là 10 buổi

Ngày 12 tháng 8 (thứ Bảy) là ngày dự bị

Địa điểm Phòng Roseroom tầng 4 Nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki

Giảng viên Giáo viên Tawara Carlos

Đối tượng Người trên 18 tuổi, là hội viên KIA hoặc người đang sinh sống ở thành phố Komaki, người đang làm việc ở thành phố Komaki, người đang học tại các trường ở Komaki.

Số người quy định 16 người (thứ tự đăng ký) *Sẽ hủy nếu số người đăng ký ít hơn 6 người.

Chi phí Hội viên: 5.000 yên (bao gồm 2.000 yên hội phí KIA), Người không phải hội viên: 6.000 yên (bao gồm cả tiền giáo trình)

Đăng ký Vui lòng mang theo tiền đến KIA từ ngày 6 tháng 5 (thứ Bảy) ~ ngày 31 tháng 5 (thứ Tư).



Khóa học tiếng Trung (nhập môn)

Bạn có muốn nói tiếng Trung và kết

thêm bạn mới không?

Ngày giờ Ngày 7 tháng 6 (thứ Tư) ~ ngày 9 tháng 8 (thứ Tư)

Từ 18:30 ~ 20:30 Tổng là 10 buổi

Địa điểm Phòng Chessroom tầng 4 Nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki

Giảng viên Giáo viên Lưu (LI HONG)

Đối tượng Người trên 18 tuổi, là hội viên KIA hoặc người đang sinh sống ở thành phố Komaki, người đang làm việc ở thành phố Komaki, người đang học tại các trường ở Komaki.

Số người quy định 16 người (thứ tự đăng ký) *Sẽ hủy nếu số người đăng ký ít hơn 6 người.

Chi phí Hội viên: 5.000 yên (bao gồm 2.000 yên hội phí KIA), Người không phải hội viên: 6.000 yên

Đăng ký Vui lòng mang theo tiền đến KIA từ ngày 6 tháng 5 (thứ Bảy) ~ ngày 31 tháng 5 (thứ Tư).



Khóa học về hiểu biết quốc tế lần thứ 74

Đất nước trên trời! "Nepal"

là đất nước như thế nào?

Ngày giờ Ngày 10 tháng 6 (thứ Bảy) 14:00 ~ 15:30

Địa điểm Không gian sự kiện Thư viện trung tâm thành phố Komaki

Giảng viên Shrish Nabin – Du học sinh đang học tại trường Đại học kinh tế Nagoya

Đối tượng Học sinh cấp trung học cơ sở trở lên.

*Người đang sống tại thành phố Komaki (đang sống trong thành phố), người đang làm việc tại thành phố Komaki (đang đi làm), người đang học tại các trường trong thành phố Komaki (đang đi học), hội viên KIA sẽ được ưu tiên.

Số người quy định 40 người (Cần đặt hẹn trước. Theo thứ tự đăng ký)

Chi phí 0 yên

Đăng ký Từ ngày 6 (thứ Bảy) ~ ngày 20 tháng 5 (thứ Bảy)

Vui lòng đăng ký bằng cách gọi điện, hoặc fax/email ghi rõ ① họ và tên, ② đang sống, đang đi làm, đang đi học trong thành phố ③ là hội viên hay không, ④ tuổi tác/ niên học, ⑤ số điện thoại.



Nơi liên hệ

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396
E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp Tầng 4 Nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki, 2-107, Komaki, Komaki
*9:00 ~ 17:00 (Nghỉ vào thời gian từ 12:00 ~ 13:00, Chủ Nhật, thứ Hai, ngày lễ)



Giao lưu quốc tế qua các món ăn

Bạn có muốn học nấu ăn để thưởng thức tại nhà không?



Ngày giờ Ngày 10 tháng 6 (thứ Bảy) 10:00 ~ 13:30

Địa điểm Tầng 3 lớp học nấu ăn Nhà văn hóa công cộng

Giảng viên Giáo viên Umestraya Anastasiya, Giáo viên Samusenko Yulia

Đối tượng Người là học sinh từ lớp 4 tiểu học trở lên, là hội viên KIA hoặc người đang sinh sống ở thành phố Komaki, người đang làm việc ở thành phố Komaki, người đang học tại các trường ở Komaki, hoặc (Với học sinh tiểu học, vui lòng tham gia cùng phụ huynh)

Số người quy định 15 người (theo thứ tự đăng ký)

Chi phí Hội viên KIA: 200 yên, người thường: 700 yên

Đăng ký Từ ngày 6 tháng 5 (thứ Bảy) ~ ngày 20 tháng 5 (thứ Bảy), vui lòng mang theo tiền đến KIA.



Lớp học tiếng Nhật kỳ thứ 1

*Có thể chọn lớp phù hợp với trình độ của bản thân.

Lớp học	Sơ cấp						Sơ trung cấp	Trung cấp	Cao cấp
	A	B	C	D	E	F	Dành cho người đang hướng tới độ N4	Dành cho người đang hướng tới độ N3	Dành cho người đang hướng tới độ N1, N2
Thứ	Chủ Nhật								
Thời gian	13:00 ~15:00	13:00 ~15:00	15:00 ~17:00	15:00 ~17:00	10:30 ~12:30	8:30 ~10:30	8:30 ~10:30	10:30 ~12:30	17:00 ~19:00
Giáo viên	Asakura và giáo viên khác	Hasegawa, Takahashi	Funabashi	Hasegawa, Takahashi	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura

Ngày giờ Chủ Nhật

12 buổi vào từ ngày 7 tháng 5 ~ ngày 30 tháng 7

①7/5 ②14/5 ③21/5 ④28/5 ⑤4/6 ⑥11/6

⑦18/6 ⑧25/6 ⑨9/7 ⑩16/7 ⑪23/7 ⑫30/7

Địa điểm Phòng Chessroom, phòng Roseroom tầng 4 Nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki

Đối tượng Người nước ngoài

Chi phí Tiền học phí: 1.000 yên (lớp A ~ I) (Người không phải là hội viên sẽ cần đóng phí hội viên KIA theo năm là 2.000 yên) Chi phí tài liệu: Lớp A: 1.500 yên, Lớp B ~ F: 1.000 yên, lớp G ~ I: 2.000 yên

Đăng ký Vui lòng mang theo tiền đến KIA.



Nhóm trải nghiệm tiếng Nhật NAKAMA

Hãy sử dụng tiếng Nhật đã học để trải nghiệm nhiều điều và tăng thêm những điều mà bản thân có thể làm được!

Hãy cùng học quy định giao thông mới! Bạn có đội mũ bảo hiểm khi đi xe đạp không?

Ngày giờ ngày 18 tháng 6 (Chủ Nhật) 12:30 ~ 15:30

Địa điểm Tầng 4 khu phức hợp Manabi Souzoukan (Tầng 4 Lapio)

Đối tượng Học sinh từ cấp trung học cơ sở trở lên, hội viên KIA, hoặc người đang sống trong thành phố Komaki, người đang đi làm ở thành phố Komaki, người đang đi học ở các trường trong thành phố Komaki.

Số người quy định 10 người (Theo thứ tự đăng ký. Ưu tiên hội viên)

Chi phí Hội viên: 100 yên, người thường: 300 yên

Đăng ký Từ ngày 9 tháng 5 (thứ Ba) ~ ngày 3 tháng 6 (thứ Bảy), vui lòng mang theo tiền đến KIA.



Nơi liên hệ

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396

E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp Tầng 4 Nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki, 2-107, Komaki, Komaki

*9:00 ~ 17:00 (Nghỉ vào thời gian từ 12:00 ~ 13:00, Chủ Nhật, thứ Hai và ngày lễ)

Bạn có muốn học lớp chữ Hán không?

Học chữ Hán và
tiếng Nhật.



Ngày tháng Các ngày Chủ Nhật của tháng 5 và tháng 6

Địa điểm ● Ngày 7, ngày 14 tháng 5 ... Phòng học 3-1
Nhà văn hóa cộng đồng thành phố Komaki
● Ngày 21, ngày 28 tháng 5, ngày 4, ngày 11, ngày 18, ngày 25 tháng 6 ... Wactive Komaki (tầng 2 Lapio)

Đối tượng Người nước ngoài muốn học chữ Hán

Thời gian Nhà văn hóa cộng đồng thành phố Komaki: 13:30 ~ 16:30, Wactive Komaki: 13:30 ~ 15:30

Đăng ký Không cần đăng ký. Vui lòng đến các phòng học. Bạn có thể học chỉ với 1 buổi.

Nơi liên hệ Lớp học chữ Hán tình nguyện (Oshima) TEL.090-9188-3761

Về việc tư vấn lưu trú

Có thể trao đổi tư vấn về tư cách lưu trú với nhân viên của Cục quản lý xuất nhập cảnh Nagoya (Cục xuất nhập cảnh Nagoya).



Ngày tư vấn của
tháng 5 và tháng 6

Ngày giờ 13:00 ~, 14:00 ~, 15:00 ~, 16:00 ~ ngày 10 tháng 5 (thứ Tư),
ngày 7 tháng 6 (thứ Tư)

Thời gian tư vấn 1 nhóm 45 phút (Vui lòng đến với nhóm từ 1 đến 2 người)

Chi phí 0 yên

Địa điểm Tòa thị chính thành phố Komaki (Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa)
(Bạn cũng có thể trao đổi tại nhà qua điện thoại hoặc ZOOM.)

Ngôn ngữ Tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha,
tiếng Việt (Có phiên dịch.) Các ngôn ngữ khác cũng có thể trao đổi
được thông qua việc sử dụng máy dịch thuật tự động.

Đăng ký Cần đặt hẹn trước. Vui lòng điện thoại tới Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa 2 ngày
trước ngày tư vấn.

Nơi liên hệ Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Kết nối trực tiếp với phiên dịch)

Có nhân viên tư vấn tiếng Việt!

Từ tháng 4 năm 2023, tại Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa và Trung tâm chăm sóc sức khỏe sẽ có nhân viên tư vấn tiếng Việt. Có khoảng 1.900 người Việt Nam đang sinh sống tại thành phố Komaki. Nhân viên tư vấn sẽ giúp bạn khi bạn gặp khó khăn trong cuộc sống hay khi cần phiên dịch trong lúc làm các thủ tục tại Tòa thị chính. Bạn cũng có thể trao đổi tư vấn qua điện thoại. Cũng có cả nhân viên tư vấn nói tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha.



Nội dung	Địa điểm và số điện thoại	Ngôn ngữ	Thời gian
Trao đổi tư vấn về nhiều vấn đề khác nhau	Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa (Tầng 2 ③ tòa nhà Honchousha Tòa thị chính thành phố) 0568-76-1675	Tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha	Từ thứ Hai đến thứ Sáu 9:00 ~ 17:00 (12:00 ~ 13:00 là giờ nghỉ)
Trao đổi tư vấn về Khám sức khỏe/ Tiêm chủng dự phòng/Sức khỏe	Trung tâm chăm sóc sức khỏe 0568-75-6471	Tiếng Việt Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha	Thứ Ba, thứ Tư, thứ Sáu, 13:00 ~ 16:30 Từ thứ Ba đến thứ Sáu 9:00 ~ 16:30 (12:00 ~ 13:00 là giờ nghỉ)

*Có thể trao đổi cả bằng tiếng Nhật. *Có thể trao đổi được bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau bằng cách sử dụng máy dịch thuật tự động, v.v..

Nơi liên hệ Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Kết nối trực tiếp với phiên dịch)/
Trung tâm chăm sóc sức khỏe TEL.0568-75-6471

Biên
soạn và
Phát hành

Bộ phận phụ trách cộng sinh đa văn hóa Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa
Ban đời sống cư dân thành phố Tòa thị chính thành phố Komaki
3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

Tel: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/29632.html>

*Chi tiết xin vui lòng hỏi tới
các bộ phận phụ trách

Thông tin đời sống Komaki [Tìm kiếm](#)



PRINTED WITH
SOYINK

Tạp chí được in bằng giấy tái chế để bảo vệ môi trường. Tạp chí được in bằng mực đậu nành để bảo vệ môi trường.